



Republika e Kosovës
Republika Kosova/Republic of Kosovo
Instituti Gjyqësor i Kosovës/Kosovskij Institut za Pravosuđe/Kosovo Judicial Institute

**RREGULLORE PËR PËRZGJEDHJEN E PJESËMARRËSVE NË PROGRAME TË PRAKTIKËS DHE SHKËMBIMIT
JASHTË VENDIT**

Nr.01/2015

REGULATION FOR SELECTION OF PARTICIPANTS IN INTERNSHIP AND EXCHANGE PROGRAMMES ABROAD

Nr. 01/2015

PRAVILNIK ZA IZBOR UČESNIKA ZA PROGRAME U INOSTRANSTVU VEZANO ZA STAŽIRANJE I RAZMENU

Br. 01/2015



<p>Këshilli Drejtues i Institutit Gjyqësor të Kosovës, në bazë të nenit 2 paragrafi 2.1. pika “e” të Ligjit për Themelimin e Institutit Gjyqësor të Kosovës si dhe nenit 5 dhe 8 pika “a” të Statutit të IGJK-së, miraton këtë:</p>	<p>The Managing Board of Kosovo Judicial Institute pursuant to Article 2 paragraph 2.1. point “e” of the Law on Establishment of the Kosovo Judicial Institute and Articles 5 and 8 point “a” of the KJI Statute, approves the following:</p>	<p>Upravni Savet Kosovskog Instituta za Pravosudje na osnovu člana 2. stav 2.1. tačka “e” Zakon o Osnivanju Kosovskog Instituta za Pravosuđe i člana 5. i 8. Stav “a” Statuta KIP-a usvaja ovo:</p>
<p>RREGULLORE Nr. 1/2015 PËR PËRZGJEDHJEN E PJESËMARRËSVE NË PROGRAME TË PRAKTIKËS DHE SHKËMBIMIT JASHTË VENDIT</p>	<p>REGULATION No. 1/2015 FOR SELECTION OF PARTICIPANTS IN INTERNSHIP AND EXCHANGE PROGRAMMES ABROAD</p>	<p>PRAVILNIK Br.1/2015 ZA IZBOR UČESNIKA ZA PROGRAME U INOSTRANSTVU VEZANO ZA STAŽIRANJE I RAZMENU</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Svrha</p>
<p>1. Kjo rregullore përcakton parimet, kriteret dhe procedurat kryesore që Instituti Gjyqësor i Kosovës (në tekstin e mëtejme IGJK) duhet të aplikojë në përzgjedhjen e pjesëmarrësve për programe të praktikës/shkëmbimit jashtë vendit të organizuara për anëtarët e gjyqësorit dhe prokurorisë, si dhe për profesionistët tjerë në gjyqësorin e Kosovës.</p>	<p>1. This regulation determines the main principles, criteria and procedures that the Kosovo Judicial Institute (hereinafter KJI) shall apply in the selection of participants in internship/exchange programmes abroad organized for members of the judiciary and prosecution offices as well as for other professionals in the judiciary of Kosovo.</p>	<p>1. Ovaj pravilnik reguliše glavne principe, kriterijume i procedure koje Kosovski Institut za Pravosudje (u daljem tekstu KIP) primenjuje u odabiru učesnika za stažiranje/programa razmene u inostranstvu, organizovan za članove kancelarije pravosuđa i tužilaštva, kao i za druge stručnjake u pravosuđu Kosova.</p>
<p>2. Qëllimi kryesor i kësaj rregullore është për t’u siguruar që pjesëmarrësit janë përzgjedhur në bazë të kriterëve objektive, transparente dhe në bazë të meritave dhe duke u bazuar në analizën e nevojave të tyre konkrete për trajnim, fushën personale të ekspertizës profesionale dhe prioritetet ekzistuese në sistemin gjyqësor në mënyrë që të sigurohet relevanca e lartë, efektiviteti dhe ndikimi i programeve të praktikës/shkëmbimit.</p>	<p>2. The main purpose of this regulation is to ensure that the participants are selected based on objective, transparent and merit-based criteria and being based on the analysis of their concrete training needs, personal field of professional expertise and existing priorities in the judicial system in order to ensure high relevance, effectiveness and impact of the internship/exchange programmes.</p>	<p>2. Glavni cilj ovog pravilnika je da se osigura da su učesnici izabrani na osnovu objektivnih kriterijuma, transparentnim i na osnovu zasluga i na osnovu analize njihovih specifičnih potreba za obukom, kao lične profesionalne stručnosti i postojeće prioritete u pravosudnom sistemu u cilju da obezbedi veliki značaj, delotvornost i uticaj programa razmene/stažiranja.</p>



Neni 2 Fusha e zbatimit dhe parimet udhëheqëse	Article 2 Scope of application and guiding principles	Član 2 Područje primene i vodeći principi
<p>1. Kjo rregullore aplikohet për të gjitha programet e praktikës/shkëmbimit që do të organizohen në programet e trajnimit të ofruara nga IGJK-ja, duke përfshirë Programin e Trajnimit Fillestar (PTF), Programin e Trajnimit të Vazhdueshëm (PTV), Programin e Trajnimit për Avancim (PTA) dhe programin special për trajnim të stafit jo-gjyqësor (ligjor dhe administrativ) në gjykata dhe prokurori, si dhe për programe tjera që IGJK-ja do të organizojnë sipas kërkesës.</p> <p>2. IGJK u përmbahet Udhëzimeve për Organizimin, Përzgjedhjen dhe Pjesëmarrjen në Programe të Praktikës dhe Shkëmbimit Jashtë Vendit, të miratuara nga autoritetet përkatëse për secilin program.</p> <p>3. Udhëzimet do të shërbejnë si kornizë e përgjithshme dhe e gjerë që përshkruajnë programet e praktikës/shkëmbimit dhe që përmbajnë parimet kryesore që duhet të respektohen në procesin e programimit, organizimit, përzgjedhjes, vlerësimit dhe financimit të programeve të tilla, duke përfshirë parimet e gjithëpërfshirjes dhe bashkëpunimit, justifikimit dhe relevancës, transparencës, ndershmërisë, përzgjedhjes së bazuar në merita, diversitetit, transferimit të njohurive dhe qasjen e vlerësimit strategjik dhe të ndikimit.</p>	<p>1. This regulation applies to all internship/exchange programmes that will be organized into the training programmes offered by KJI, including Initial Training Programme (ITP), Continuous Training Programme (CTP), Training Programme for Promotion (TPP) and special training programme for non-judicial (legal and administrative) staff in courts and prosecution offices as well as to other programmes that KJI will organize upon request.</p> <p>2. The KJI complies with the Guidelines for Organization, Selection and Participation in Internship and Exchange Programmes Abroad, endorsed by the relevant authorities for each program.</p> <p>3. The Guidelines shall serve as a general and broad framework describing the internship/exchange programmes and enshrining the main principles to be respected in the process of programming, organization, selection, evaluation and financing of such programmes, including the principles of inclusiveness and cooperation, justification and relevance, transparency, fairness, merit-based selection, diversification, knowledge transfer and strategic and impact assessment approach.</p>	<p>1. Ovaj pravilnik primenjuje se na sve programe stažiranja/razmene koji će biti organizovani i integrisani u programe obuke koje nude KIP, uključujući Program Početne Obuke (PPO), Program Kontinuirane Obuke (PKO), Program Obuke za Unapredjenje (POU) i specijalni program obuke za nesudsko (pravni i administrativni) osoblje u sudovima i tužilaštvima, kao i na druge programe koje će KIP organizovati na zahtev.</p> <p>2. IPK pridržava Smernicama za Organizaciju, Odabir i Učešće u programu vezano za Stažiranje/Razmena u Inostranstvu, usvojen od strane relevantnih vlasti za svaki program.</p> <p>3. Smernice će služiti kao opšti i širi okvir opisujući Programe razmene i stažiranja i obezbeđivanje osnovnih principa koje treba poštovati u procesu programiranja, organizacije, odabira, evaluacije i finansiranje takvih programa, uključujući principe uključenosti i saradnje, opravdanje i relevantnosti, transparentnosti, pravičnosti, odabira zasnovan na uspehu, diversifikacije, strateški transfer znanja i procene uticaja ovog pristupa.</p>



<p>4. Në procesin e përzgjedhjes, IGJK-ja duhet të ketë bashkëpunim dhe koordinim të ngushtë me KGJK-në dhe KPK-në, në përputhje me përgjegjësitë e tyre përkatëse ligore.</p>	<p>4. In the selection process, KJI shall cooperate and coordinate closely with KJC and KPC in line with their respective legal responsibilities –.</p>	<p>4. U procesu selekcije, KIP mora blisko da saraduje sa SSK i TSK-om u skladu sa svojim odgovornostima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Për qëllimet e kësaj rregullore termet e mëposhtme kanë ëtë kuptim;</p> <p>1.1. Programi i praktikës/shkëmbimit nënkupton një formë e veçantë e trajnimit dhe zhvillimit profesional, i synuar për anëtarët e gjyqësorit, prokurorisë dhe profesionistëve tjerë, i cili u mundëson atyre të marrin informacion të drejtpërdrejtë, të fitojnë njohuri dhe shkathtësi praktike dhe të shkëmbejnë pikëpamjet dhe përvojat me kolegët e tyre në institucione të ndryshme gjyqësore në jurisdiksione të huaja ose në gjykata ndërkombëtare dhe institucione tjera.</p> <p>1.2. Trajnimi i Trajnerëve nënkupton programin e IGJK-së për trajnimin e trajnerëve.</p> <p>1.3. Programe afatshkurtra të praktikës/shkëmbimit zgjatin deri në një javë.</p> <p>1.4. Programet afatmesme të praktikës/shkëmbimit zgjatin më shumë se një javë dhe deri në një muaj.</p> <p>1.5. Programe afatgjata të praktikës/shkëmbimit zgjatin më shumë se</p>	<p>1. For the purposes of this regulation the following terms have the following meaning:</p> <p>1.1. Internship/ exchange program is a special form of training and professional development targeted at members of the judiciary which enables them to get direct insight, acquire practical knowledge and skills and exchange views and experiences with peers in different judicial institutions in a foreign jurisdiction or in international courts and other institutions.</p> <p>1.2. Training of Trainers is the KJI's program for training of trainers.</p> <p>1.3. Short term internship/ exchange programs last up to a week.</p> <p>1.4. Mid-term internship/ exchange programs last more than a week up to a month.</p> <p>1.5. Long-term internship/ exchange program last more than one month.\</p>	<p>1. Za potrebe ovog pravilnika sledeći termini imaju sledeća značenja</p> <p>1.1. Program stažiranja / razmena podrazumeva poseban oblik obuke i stručnog usavršavanja, namenjen pripadnicima sudstva, tužilaštva i drugih stručnjaka, koji im omogućava da dobiju informacije, steknu znanja i praktičnih veština i razmjenjivati mišljenja i iskustva sa svojim kolegama u različitim pravosudnim institucijama u stranim jurisdikcijama ili u međunarodnim sudovima i drugim institucijama.</p> <p>1.2. Trening Trenera znači program KIP-a za obuku trenera.</p> <p>1.3. Kratkoročni programi stažiranja/razmena traju do nedelju dana.</p> <p>1.4. Srednjoročni programi stažiranja/razmena traju više od nedelju dana i do mjesec dana</p> <p>1.5. Dugoročni programi stažiranja/razmena traju više od mesec</p>



një muaj.

1.6. **Programe për një pjesëmarrës** nënkuptojnë programet e praktikës/shkëmbimit të dedikuara vetëm për një pjesëmarrës nga Kosova në një vend tjetër.

1.7. **Programe një-për-një** nënkuptojnë programet në të cilat merr pjesë vetëm një përfaqësues nga Kosova dhe pritet vetëm nga një përfaqësues i institucionit në vendin pritës.

1.8. **Programe për grupe** nënkuptojnë programet ku marrin pjesë grup i pjesëmarrësve.

1.9. **PTF** nënkupton Programin e Trajnimit Fillestar

1.10. **PTV** nënkupton Programin e Trajnimit të Vazhdueshëm

1.11. **PTA** nënkupton trajnimet për avancimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve

Neni 4

Objektivat e Përgjithshme dhe Qëllimi i Programeve të Praktikës/Shkëmbimit

1. Objektivi i përgjithshëm i këtyre programeve është për t'u mundësuar pjesëmarrësve që të marrin përvoja praktike, të dorës së parë dhe të mësojnë nga praktikat dhe standardet më të mira të aplikuara në sistemet gjyqësore në vendet Evropiane dhe të tjera përmes "të mësuarit duke bërë (duke punuar)", që konsiderohet si mënyra më efektive e të mësuarit dhe vetë-zhvillimit.

1.6. **Programs for single participant** are the internship/ exchange programs dedicated to only one participant from Kosovo to another country.

1.7. **One-to-one programs** are programs with only one participant from Kosovo hosted by one representative of the hosting country.

1.8. **Work in groups** is program where a group of participants take part.

1.9. **ITP** means the Initial Training Program.

1.10. **CTP** means the Continuous Training Program

1.11. **TPP** means Training Program for Promotion of judges and prosecutors

Article 4

General Objectives and Goal of the Internship/Exchange Programmes

1. The general objective of these programmes is to enable the participants to obtain practical, hands-on experiences and learn from the best practices and standards applied in the judicial systems in the European and other countries by "learning by doing" which is considered as the most effective way of learning and self-development.

dana

1.6. **Programi za jedan učesnik** podrazumeva programi stažiranja/razmena namenjeni samo za jednog učesnika iz Kosova u drugoj zemlji.

1.7. **Programi jedan-na-jedan** podrazumeva programi u kojima učestvuje samo jedan predstavnik sa Kosova i očekuje se samo jedan predstavnik od strane institucija u zemlji domaćinu.

1.8. **Programi za grupe** podrazumeva programi gde učestvuju grupa učesnika.

1.9. **PPO** podrazumeva Program Početne Obuke

1.10. **PKO** podrazumeva Program za Kontinuiranu Obuku

1.11. **POU** podrazumeva obuku za unapredjenje sudija i tužilaca

Član 4

Opšti Ciljevi i Svrha Programa razmene i stažiranja

1. Opšti cilj ovih programa je da omogući učesnicima da steknu praktična iskustva i uče od najboljih praksi i standarda koji se primjenjuju u pravosudnim sistemima u Evropskim i drugim zemljama na sledeći način "učenje kroz rad" koji se smatra kao najefikasniji način učenja i sopstvenog razvoja.



<p>2. Qëllimi i programeve të praktikës/shkëmbimit është të përmirësojë punën profesionale dhe aftësitë e gjyqtarëve dhe prokurorëve individualë që do të marrin pjesë në këto programe, por edhe për të shërbyer si një motivim për vetë-përmirësim dhe si frymëzim për përmirësimet e mundshme në administrimin e drejtësisë dhe reformat në institucionet kombëtare të drejtësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Objektivat Specifike të Programeve të Praktikës/Shkëmbimit</p> <p>1. Programet e praktikës/shkëmbimit, kanë qëllime të shumëfishta, të cilat duhet të përcaktohen dhe të specifikohen paraprakisht në secilin rast individual dhe të mbulojnë fushat e çështjet që janë përcaktuar si prioritete për trajnime gjyqësore bazuar në vlerësimet e nevojave për trajnim dhe në analiza të zhvilluara nga IGJK-ja, në bashkëpunim me KGJK-në dhe KPK-në.</p> <p>2. Përcaktimi i qartë i qëllimeve specifike të çdo programi të praktikës/shkëmbimit do të mundësojë përzgjedhjen e pjesëmarrësve më të duhur dhe do të rrisë gjasat që programi të jetë i vlefshëm dhe i dobishëm për rritjen dhe zhvillimin e tyre të mëtejshëm profesional.</p> <p>3. Programi do të hartohet me kujdes, në mënyrë që të plotësojë nevojat dhe pritjet e</p>	<p>2. The aim of the internship/exchange programmes is to enhance the professional performance and skills of individual judges and prosecutors who will participate in these programmes, but also to serve as a motivation for self-improvement and inspiration for possible improvements in the administration of justice and reforms in the national justice institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Specific Objectives of Internship/Exchange Programmes</p> <p>1. The internship/exchange programmes have multi-fold purposes, which need to be determined and specified in advance in each given case and cover areas and issues which have been determined as priorities for judicial training based on the training needs assessments and analysis conducted by KJI, in cooperation with KJC and KPC.</p> <p>2. The clear determination of the specific purposes of each internship/exchange programme will enable selection of the most appropriate participant/s and increase the likelihood that the programme will be worthwhile and useful for their further professional growth and development.</p> <p>3. The programme will be carefully designed in order to meet the needs and expectations of the</p>	<p>2. Cilj programa razmene/ stažiranja je da poboljša stručnu performansu kao sposobnost/veštine pojedinih sudija i tužilaca koji će učestvovati u ovim programima, ali i da bude kao motivacija za lično usavršavanje i inspiracija za mogućim poboljšanjima u sprovođenju pravde i reforme u institucijama nacionalnih pravosuđa.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Specifični ciljevi Stažiranja/ Programa razmene</p> <p>1. Programi stažiranja / razmene imaju višestruke svrhe, koji se moraju utvrditi i precizirati unapred u svakom datom slučaju i pokrivaju oblasti i pitanja koja su utvrđena kao prioritete za obuku sudija, na osnovu procene potreba obuke i analize sprovedene od strane IPK-a, u saradnji sa KJC i KPC-om.</p> <p>2. Jasno određivanje specifičnih potreba svakog programa razmene/ stažiranja će omogućiti odabir najprikladnijih učesnika i povećavanje verovatnoće da će program biti primeren i koristan za njihov dalji profesionalni napredak.</p> <p>3. Program će biti pažljivo razvijen kako bi se zadovoljile potrebe i očekivanja učesnika, ali i</p>
---	---	--



<p>pjesëmarrësve, por edhe të institucionit që ata përfaqësojnë nga ku ata pritet të sjellin dhe ndajnë njohuritë dhe përvojat e fituara.</p>	<p>participants, but also of the institution they represent and where they are expected to bring back and share the knowledge and experiences gained.</p>	<p>institucije koje predstavljaju gde se očekuje njihov povratak i prenošenje stečenog znanja i iskustva.</p>
<p>4. Programet e praktikës/shkëmbimit do t’iu ofrojnë pjesëmarrësve mundësinë që:</p> <p>4.1. të mësojnë se si funksionojnë sistemet tjera gjyqësore, prokuroriale dhe të drejtësisë dhe në këtë mënyrë të vlerësojnë dhe të përmirësojnë praktikën e tyre profesionale;</p> <p>4.2. të punojnë së bashku me homologët e tyre në një vend tjetër dhe të vëzhgojnë dhe të marrin pjesë në operacionet dhe aktivitetet e tyre të përditshme, mundësisht në një vend anëtar të BE-së ose në një vend kandidat;</p> <p>4.3. të shkëmbejnë informacionin, përvojat dhe mënyrat e punës me kolegët dhe të përmirësojnë performancën dhe aftësitë e tyre menaxheriale;</p> <p>4.4. të mësojnë më shumë për strukturën institucionale dhe funksionimin e institucioneve të tjera të trajnimit gjyqësor dhe trajnimit që ata ofrojnë;</p> <p>4.5. të marrin pjesë në Trajnimin e Trajnerëve ose lloje tjera të trajnimit për çështje që kanë të bëjnë me të drejtën materiale dhe procedurale dhe për menaxhim, të ofruara nga institucionet dhe organizatat tjera të trajnimit gjyqësor në vendet Evropiane dhe të tjera;</p> <p>4.6. të mësojnë në lidhje me parimet e ligjit të BE-së dhe fushat specifike të lidhura me fushën e përbashkët Evropiane të drejtësisë, lirisë dhe sigurisë;</p>	<p>4. The internship/exchange programmes will provide the participants with an opportunity to:</p> <p>4.1. learn about the judicial, prosecutorial and justice system other than their own, and thus assess and improve their own professional practice;</p> <p>4.2. work together with counterparts in another country and observe and participate in their daily operations and activities, preferably in an EU member state or a candidate country;</p> <p>4.3. exchange information, experiences and know-how with peers and enhance their performance and managerial skills;</p> <p>4.4. learn more about the institutional set up and functioning of other judicial training institutions and the training they provide;</p> <p>4.5. attend Training of Trainers or other types of training on issues relating to substantive and procedural law and management offered by other judicial training institutions and organizations in the European and other countries;</p> <p>4.6. learn about the principles of EU law and specific areas related to the common European area of justice, freedom and security;</p> <p>4.7. learn about the competences and jurisprudence of key European and international courts and get a better understanding of the role and importance of</p>	<p>4. Programi razmene/ stažiranja će učesnicima pružiti mogućnost da:</p> <p>4.1. naučitikako rade drugi sudski sistemi, tužilački i pravosudni, i na taj način da procene i poboljšaju svoje profesionalne prakse;</p> <p>4.2. rade zajedno sa kolegama u drugoj zemlji i posmatraju i učestvuju u svakodnevnim dnevnim aktivnostima, poželjno u državama članice EU ili u zemlji kandidata;</p> <p>4.3. razmene informacije, iskustava i znanja sa vršnjacima i poboljšaju svoje performanse i unapređuju veštine iz ključnih oblasti menadžmenta ;</p> <p>4.4. nauče više o institucionalnom uspostavljanju i funkcionisanju drugih pravosudnih obuka institucija koje one pružaju;</p> <p>4.5. prisustvuju Obuci trenera ili druge vrste obuke o pitanjima koja se odnose na materijalno i procesno pravo i upravljanje koje nudi drugim institucijama i organizacijama sudske obuke u Evropskim i drugim zemljama;</p> <p>4.6. uče o principima prava EU i specifičnim oblastima vezanih za zajedničku Evropsku oblast pravde, slobode i bezbednosti ;</p>



4.7. të mësojnë në lidhje me kompetencat dhe jurisprudencën e gjykatave kryesore Evropiane dhe ndërkombëtare, po ashtu të kuptojnë më mirë rolin dhe rëndësinë e punës së këtyre gjykatave për gjyqtarët e prokurorët si dhe profesionistët tjerë në gjyqësorin e Kosovës;

4.8. të krijojnë e mbajnë kontakte dhe bashkëpunim me institucionet homologe gjyqësore nga vende të ndryshme, që do të ndihmojë në krijimin e marrëdhënieve dhe sinergjive të qëndrueshme profesionale, etj.

Neni 6

Llojet e Programeve të Praktikës/Shkëmbimit

1. IGJK-ja organizon lloje të ndryshme të praktikave/shkëmbimit, të cilat dallohen në bazë të disa kriterëve, duke përfshirë:

1.1. Kohëzgjatja:

- | | | | |
|--------|-----------------------|--------------|----|
| 1.1.1 | Programe | afatshkurtra | të |
| | praktikës/shkëmbimit. | | |
| 1.1.2. | Programe | afatmesme | të |
| | praktikës/shkëmbimit. | | |
| 1.1.3. | Programe | afatgjata | të |
| | praktikës/shkëmbimit. | | |

1.2. Numri i pjesëmarrësve:

- 1.2.1. Programe për një pjesëmarrës
- 1.2.2. Programe një-për-një
- 1.2.3. Programe për grupe

the work of these courts for the judges and prosecutors and other professionals in the judiciary of Kosovo;

4.8. establish and maintain contacts and cooperation with counterpart judicial institutions from different countries, which will facilitate long-lasting professional relationships and synergies, etc.

Article 6

Types of Internship/Exchange Programmes

1. The KJI shall organize different types of internships/exchange, which distinguish based on several criteria, including:

1.1. Duration:

- | | | | |
|--------|-------------|------|---------------------|
| 1.1.1. | Short | term | internship/exchange |
| | programmes. | | |
| 1.1.2. | Mid | term | internship/exchange |
| | programmes. | | |
| 1.1.3. | Long | term | internship/exchange |
| | programmes. | | |

1.2. Number of participants:

- 1.2.1. Single participant programme
- 1.2.2. One-to-one programmes
- 1.2.3. Group programmes

4.7. uče o nadležnostima ključnih evropskih i međunarodnih sudova i takode bolje razumevanje uloge i značaja rada ovih sudova za sudije i tužioce i drugih profesionalaca u pravosuđu na Kosovu ;

4.8. uspostavlja i da održava kontakte i saradnju sa srodnim pravosudnim institucijama iz različitih zemalja, koji će unaprediti dugotrajne profesionalne odnose, itd.

Član 6

Vrste Programa Razmene/ Stažiranja

1. KIP će organizovati različite vrste stažiranja/razmene, koji će se razlikovati na osnovu nekoliko kriterijuma, uključujući :

1.1. Trajanje:

- | | | |
|--------|---------------------|----------|
| 1.1.1. | Kratkoročni | program |
| | Stażiranja/Razmena. | |
| 1.1.2. | Srednji rok | programa |
| | Stażiranja/Razmene. | |
| 1.1.3. | Dugoročni | program |
| | Stażiranja/Razmena. | |

1.2. Broj učesnika

- 1.2.1. Program- Pojedinačni učesnik
- 1.2.2. Program -jedan-na jedan
- 1.2.3. Programi –koji se odnose na celu grupu



1.3. Grupet e synuara ose përfituesit:

- 1.3.1. Programe të praktikës/shkëmbimit, si pjesë e PTF-së për kandidatët për gjyqtarë dhe prokurorë;
- 1.3.2. Programe të praktikës/shkëmbimit, si pjesë e PTV-së për gjyqtarët dhe prokurorët;
- 1.3.3. Programe të praktikës/shkëmbimit për stafin administrative të gjykatave dhe prokurorive;
- 1.3.4. Programe të praktikës/shkëmbimit për menaxhmentin, stafin dhe trajnerët e IGJK-së; dhe
- 1.3.5. Programe të praktikës/shkëmbimit të organizuara nga IGJK-ja sipas kërkesës për gjyqtarë, prokurorë, anëtarë të gjyqësorit dhe për përfaqësues të institucioneve tjera të drejtësisë nga vendet tjera në Kosovë, në përputhje me dispozitat e legjislacionit në fuqi në fushën e trajnimit gjyqësor.

Neni 7

Programet e Praktikës/Shkëmbimit në kuadër të PTF-së

1. Programet e praktikës/shkëmbimit në kuadër të PTF-së do të kenë në shënjestër kandidatët për gjyqtarë dhe prokurorë, të cilët janë duke vijuar trajnimin fillestar në IGJK. Praktika/shkëmbimi do t'u krijojë atyre mundësinë për të mësuarit praktik në një jurisdiksion të huaj dhe të aplikojnë njohuritë dhe aftësitë që ata kanë fituar gjatë trajnimit teorik në IGJK.
2. IGJK në varësi të mundësive buxhetore,

1.3. Target groups or beneficiaries:

- 1.3.1. Internship/exchange programmes as part of ITP for candidates for judges and prosecutors;
- 1.3.2. Internship/exchange programmes as part of CTP for judges and prosecutors;
- 1.3.3. Internships/exchange programmes for the administrative staff of courts and prosecution offices.
- 1.3.4. Internship/exchange programmes for KJI management, staff and trainers; and
- 1.3.5. Internship/ exchange programs organized by KJI as requested for judges, prosecutors, members of judiciary and for representatives of other justice institutions from foreign countries in Kosovo, in line with provisions of applicable legislation for the judicial training area.

Article 7

Internship/Exchange programmes under ITP

1. The internship/exchange programmes under ITP shall be targeted at candidate judges and prosecutors who are attending initial training at KJI. The internship/exchange will provide them an opportunity for practical learning in a foreign jurisdiction and applying the knowledge and skills they have acquired during the theoretical training at KJI.
2. KJI depending on budgetary possibilities,

1.3. Ciljne grupe korisnika:

- 1.3.1. Program Razmene/Stažiranje kao deo PPOP-a za kandidate sudija i tuzilaca ;
- 1.3.2. Program Razmene/Stažiranje kao deo PKO-a za učešće sudija i tužilaca;
- 1.3.3. Program Razmene/Stažiranje za administrativno osoblje sudova i tuzilastva;
- 1.3.4. Program Razmene/Stažiranje za menadžment KIP, osoblje i trenere; i
- 1.3.5. Programi Razmene/Stažiranje koje organizuju KIP na zahtev za sudije, tužioce i članove pravosuđa i za predstavnike drugih institucija pravosuđa iz drugih zemalja na Kosovu u skladu sa odredbama važećeg zakonodavstva u oblasti pravosudne obuke.

Član 7

Programi Razmene/Stažiranja pod PPO-a

1. Programi stažiranja razmena pod PPO-a će biti usmerena na kandidate za sudije i tužioce koji su pohađali početnu obuku u KIP. Stažiranje/razmena će im pružiti priliku za praktičnu nastavu u stranoj jurisdikciji i primeni znanja i veštine koje su stekli tokom teorijske obuke u KIP.
2. KIP u zavisnosti od budžetskih mogućnosti



<p>organizon programe praktike/shkëmbime për kandidatët për gjyqtarë dhe prokurorë në institucionet gjyqësore në shtetet anëtare të Bashkimit Evropian për çdo gjeneratë të kandidatëve.</p> <p>3. Kandidati që merr pjesë në një program të praktikës/shkëmbimit si pjesë e fazës praktike të PTF-së do të duhet të kompensojë IGJK-në për shpenzimet lidhur me programin e praktikës/shkëmbimit në rrethanat e mëposhtme:</p> <p>3.1. tërheqja ose dështimi për të përfunduar me sukses PTF-në;</p> <p>3.2. refuzimi i pajustificuar pas përfundimit të PTF për të marrë detyrën e gjyqtarit ose prokurorit si i emëruar nga Presidenti i Republikës, me propozimin e KGJK-së dhe KPK-së përkatësisht;</p> <p>3.3. heqja dorë nga detyra pa shkaqe të arsyeshme, pa kaluar 3 vjet që nga emërimi i tij/saj si gjyqtar ose prokuror.</p> <p>4. Metoda dhe procedura për rimbursimin e shpenzimeve të bëra për programin e praktikës/shkëmbimit do të përcaktohet nga IGJK bazuar në ligjet përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Programet e Praktikës/Shkëmbimit në kuadër të PTV-së</p> <p>Programet e praktikës/shkëmbimit në kuadër të</p>	<p>organizes internships/exchanges programs for candidates for judges and prosecutors in judicial institutions in the European Union member states for every generation of candidates..</p> <p>3. The candidate who attend an internship/exchange programme as part of the practical phase of ITP will be required to reimburse to KJI the costs associated with the internship/exchange programme under the following circumstances:</p> <p>3.1. withdrawal or failure to successfully complete the ITP;</p> <p>3.2. unjustified refusal after completion of ITP to assume the duty of a judge or prosecutor as appointed by the President of the Republic, upon nomination of KJC and KPC respectively;</p> <p>3.3. waiver from duty without reasonable cause, before having 3 years passed since his/her appointment as judge or prosecutor.</p> <p>4. The method and procedure for reimbursement of costs incurred for the internship/exchange programme will be determined by KJI based on the respective laws.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Internship/exchange programmes under CTP</p> <p>The internship/exchange programmes under CTP</p>	<p>će organizovati stažiranja/razmene za kandidata za sudije i tužioce u pravosudnim institucijama država članica Evropske Unije za svaku generaciju kandidata .</p> <p>3. Kandidat koji učestvuje u programu razmene/stažiranja u okviru praktične faze PPO-a će se zahtevati da nadoknadi troškove KIP-a povezane sa programom razmene/stažiranja pod sledećim uslovima:</p> <p>3.1. povlačenje ili neuspeh da uspešno završi PPO</p> <p>3.2. neopravdano odbijanje posle zavrsetka PPO, da preuzme dužnost sudije ili tužioca kojeg imenuje predsednik Republike , respektivno na predlog SSK-a i TSK-a</p> <p>3.3. odricanje sa dužnosti bez opravdanih razloga, bez postizanja trogodišnjeg vremenskog perioda od njegovog/njenog imenovanja za sudiju ili tužioca</p> <p>4. Način i postupak za naknadu troškova nastalih usled programa razmene/stažiranja će biti određen od strane KIP-a, na osnovu relevantnih zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Programi razmena/stažiranja pod PKO-a</p> <p>Programi stažiranja/razmena u okviru PKO-a</p>
--	--	--



<p>PTV-së synojnë gjyqtarët dhe prokurorët në detyrë në të gjitha instancat përfshirë kryetarët e gjykatave, kryeprokurorët, gjyqtarë mbikëqyrës dhe udhëheqësit e departamenteve apo divizioneve. Kjo do t'u mundësojë gjyqtarëve ose prokurorëve pjesëmarrës të punojnë në një gjykatë dhe/ose zyre të prokurorisë dhe të bashkohen me kolegët në institucionin nikoqir, të jenë të përfshirë drejtpërdrejt në praktikat e tyre të përditshme dhe të fitojnë njohuri të specializuara në fusha të veçanta të ligjit dhe në zbatimin e traktateve ndërkombëtare.</p>	<p>target sitting judges and prosecutors at all instances, including court presidents, chief prosecutors, supervisory judges and heads of departments or divisions. It will enable the participating judge or prosecutor to work in a court and/or prosecution office and be teamed up with colleagues in the host institution, be directly involved in their daily practices and acquire specialized knowledge in particular areas of law and application of international treaties.</p>	<p>çe se odnosi na sudije i tužioce na svim instancama uključujući predsednike sudova, glavnim tužiocima, nadzornog sudija i rukovodioci odeljenje ili jedinice. To će omogućiti učesnike sudija ili tužioca da rade u sud i / ili kancelariji tužilaštva i da se udruže sa kolegama u institucije domaćina, koji će biti direktno uključeni u njihovoj svakodnevnoj praksi u sticanju profesionalnih znanja u pojedinim oblastima prava i primene međunarodnih ugovora .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Programet e Praktikës/Shkëmbimit në kuadër të PTA-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Internship/exchange programmes under TPP</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Programi Razmena/Stažiranja pod POU-om</p>
<p>Programet e praktikës/shkëmbimit në kuadër të PTA-së do të jenë të përshtatura sipas nevojave të gjyqtarëve dhe prokurorëve që marrin pozita në instanca më të larta gjyqësore apo prokuroriale ose që janë caktuar në funksione drejtuese, si kryetarët e gjykatave, kryeprokurorë dhe udhëheqësit e sektorëve ose njësisive. Kjo praktikë/shkëmbim do të fokusohet veçanërisht në strukturat drejtuese (menaxheriale) dhe praktikat e standardet më të mira në menaxhimin e gjykatave.</p>	<p>The internship/exchange programmes under PTP shall be tailored according to the needs of judges and prosecutors who assume positions at higher judicial or prosecutorial instances or who are assigned to managerial functions, like court presidents, chief prosecutors and head of departments or units. This internship/exchange will particularly focus on the managerial structures and best practices and standards in court management.</p>	<p>Stažiranje/ Programi Razmene u sklopu POU-a biće prilagođeni potrebama sudija i tužilaca koji preuzimaju pozicije u višim instancama sudijske ili tužilačke oblasti ili kojima je dodeljena rukovodeća funkcija, kao što su predsednici Sudova, glavni tužiozi i šefovi odeljenja ili jedinica. Ovo stažiranje/razmene će se posebno fokusirati na rukovodećim strukturama sa najboljim praksama i standardima u rukovođenju Suda.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Programet e praktikës/shkëmbimit në kuadër të programit trajnues për stafin jo-gjyqësor</p> <p>Programet e praktikës/shkëmbimit në kuadër të programit të veçantë të trajnimit për stafin jo-</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Internship/exchange programmes under the training programme for non-judicial staff</p> <p>The internship/exchange programmes under the special training programme for non-judicial staff</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stažiranje/Programi Razmene u okviru programa obuke za ne-sudsko osoblje</p> <p>Stažiranje/Programi Razmene pod posebnim programom obuke za ne-sudsko osoblje</p>



<p>gjqësor do të adresojë nevojat për trajnim si të bashkëpunëtorëve profesional ashtu edhe për stafin administrativ të gjykatave dhe prokurorive. Programet e praktikës/shkëmbimit do t'u mundësojnë atyre që të mësojnë dhe të shohin praktikat dhe standardet aplikuar në punën e përditshme, duke përfshirë menaxhimin e rrjedhës së rasteve, reduktimin e rasteve të mbetura dhe të sigurimit të efikasitetit e transparencës së drejtësisë, nëpërmjet punës së drejtpërdrejtë dhe shkëmbimit me kolegët në vendin nikoqir.</p>	<p>shall address the training needs of legal associates and administrative staff in courts and prosecution offices. The internship/exchange programmes will enable them to learn and observe practices and standards applied in everyday work, including case flow management, reduction of backlog and ensuring efficiency and transparency of justice, through direct work and exchange with colleagues in the host country.</p>	<p>uputiće potrebu za obukom kao i osoblja strucnih saradnika u kancelarijama sudova i tužilaštvima .Ovi programi će im omogućiti da nauče i posmatraju praksu i standarde koji se primenjuju u svakodnevnom radu , uključujući upravljanje tokovima predmeta i smanjenje broja zaostalih, obezbeđivanje efikasnosti i transparentnosti pravde, kroz direktan rad i razmenu sa kolegama u zemlji domaćina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Programet e praktikës/shkëmbimit për stafin e IGJK-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Internship/exchange programmes for KJI staff</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Stażiranje/Programi Razmene za osoblje KIP</p>
<p>1. IGJK-ja do të organizojë programe praktike/shkëmbimi të veçanta për menaxhmentin e saj, stafin dhe trajnerët, në mënyrë që ata të mbajnë hapin me zhvillimet më të fundit në fushën e trajnimit gjyqësor dhe për të ofruar shërbime me cilësi të lartë për gjyqësorin në Kosovë.</p> <p>2. Programi i praktikës/shkëmbimit përqëndrohet në organizimin institucional dhe menaxhimin e institucioneve trajnuese gjyqësore; zhvillimin dhe implementimin e Programeve të Trajnimit Fillestar (teorike dhe praktike) dhe të Vazhdueshëm për gjyqtarë dhe prokurorë; Vlerësimin e Nevojave për Trajnime, zhvillimin e kurrikulave, Trajnimit e Trajnerëve, metodologjitë e trajnimit, kërkime dhe publikime, etj.</p>	<p>1. The KJI shall organize special internships or exchange programmes for its management, staff and trainers in order to keep them up with the most recent developments in the area of judicial training and deliver high quality services to the judiciary in Kosovo.</p> <p>2. Internships or exchange programmes will focus on institutional organization and management of judicial training institutions; development and implementation of Initial (theoretical and practical) and Continuous Training Programmes for judges and prosecutors; Training Needs Assessment, curriculum development, Training of Trainers, training methodologies, research and publication, etc.</p>	<p>1. KIP će organizovati program stažiranja ili razmene za njegovo upravljanje, za osoblje i trenere kako bi održali korak sa najnovijim trendovima u oblasti pravosudne obuke i isporučili kvalitetne usluge pravosuđu na Kosovu.</p> <p>2. Program stažiranja/razmene će se fokusirati na institucionalnu organizaciju i upravljanje institucijama za pravosudnu obuku; razvoj i implementacija Programa Početnih Obuka (teorijskih i praktičnih) i Kontinuirane Obuke Programa za sudije i tužioce ; Obuke Procene Potreba, planova i programa, Obuka trenera, metodologija obuke, istraživanja i objavljivanje, itd.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 12 Programet tjera të praktikës/shkëmbimit të organizuara në bazë të kërkesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Other internship/exchange programmes organized upon request</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Ostali programi razmene/ stažiranje organizovani na zahtev</p>
<p>1. IGJK-ja sipas kërkesës dhe në varësi të mundësive buxhetore, mund të organizojë programe tjera të praktikës/shkëmbimit për gjyqtarë, prokurorë të huaj, dhe për anëtarët e gjyqësorit të vendeve tjera në Kosovë dhe për përfaqësues të institucioneve të tjera në sektorin e drejtësisë jashtë vendit, të tillë si Ministria e Drejtësisë, KGJK, KPK-ja, fakultetet juridike dhe institucionet dhe organizatat tjera..</p> <p>2. Lloji, kohëzgjatja, objektivat dhe përmbajtja e këtyre programeve të praktikës/shkëmbimit do të jetë e projektuar dhe përshtatur për nevojat dhe kërkesat specifike të secilit grup të synuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi në fushën e trajnimit gjyqësor dhe në varësi të buxhetit në dispozicion.</p>	<p>1. KJI as per request and depending on budgetary possibilities can organize other internship/exchange programmes for foreign judges, prosecutors and members of judiciaries of other countries in Kosovo, and for representatives of other institutions in the justice sector abroad, such as the Ministry of Justice, KJC, KPCLaw faculties and other institutions and organizations.</p> <p>2. The type, duration, objectives and content of these internship/exchange programmes will be designed and adjusted to the specific needs and request of each target group in line with the applicable legislation in the field of judicial training and depending on the available budget.</p>	<p>1. KIP na zahtev i pod dostupnosti budžetskih mogućnosti, može organizovati drugi program stažiranja/razmene za strane sudije, tužioce i članove pravosuđa drugih mesta na Kosovu i za predstavnike drugih Institucija u sektoru inostranog pravosuđa, kao što je Ministarstvo Pravde, SSK, TSK, pravni fakulteti kao i druge institucije i organizacije.</p> <p>2. Vrsta, trajanja, ciljevi i sadržaj ovih programa stažiranja/razmene će biti projektovani i prilagođeni specifičnim potrebama i zahtevima svake ciljne grupe u skladu sa važećim zakonima u oblasti pravosudne obuke u zavisnosti od raspoloživih sredstava.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Kriteret për Përzgjedhje dhe Pjesëmarrje</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Criteria for Selection and Participation</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Kriterijumi za odabir i učešće</p>
<p>1. Përzgjedhja dhe pjesëmarrja në programet e praktikës/shkëmbimit do të varet nga lloji, kohëzgjatja dhe objektivat e programit të praktikës/shkëmbimit</p> <p>2. Përzgjedhja e pjesëmarrësve do të bazohet kryesisht në kriteret objektive, transparente dhe në bazë të meritave e cila do të mundësojë që anëtarët e ndryshëm dhe të kualifikuar të</p>	<p>1. The selection and participation in internship/exchange programmes will depend on the type, duration and objectives of the internship/exchange programme</p> <p>2. The selection of participants will be primarily based on objective, transparent and merit-based criteria which will allow diverse and qualified members of the judiciary and prosecution service</p>	<p>1. Odabir i učešće u programu stažiranja /razmena će zavisiti od vrste, dužine i svrhe programa stažiranja/razmene.</p> <p>2. Odabir učesnika će biti prvenstveno baziran na osnovu objektivnih, transparentnih-zadobijenih kriterija tokom programa i omogućiće dobijanje beneficija raznovrsnim i</p>



<p>shërbimit të gjyqësisëe prokurorisë në të gjithë vendin të përfitojnë nga këto mundësi trajnimi.</p> <p>3. Kriteret për përzgjedhje dhe pjesëmarrje do të përcaktohen në varësi të rrethanave dhe kërkesave në secilin rast të veçantë, duke marrë parasysh kriteret minimale dhe plotësuese të paraqitura më poshtë.</p> <p>4. Kriteret minimale të nevojshme për pjesëmarrje do të jenë si në vijim:</p> <p>4.1. Për programet e praktikës/shkëmbimit për PTF, pjesëmarrësi duhet të jetë kandidat për gjyqtar apo prokuror, i cili është duke vijuar fazën praktike të PTF të IGJK-së.</p> <p>4.2. Për PTV, pjesëmarrësi duhet të jetë gjyqtar apo prokuror i emëruar.</p> <p>4.3. Për programet e praktikës/shkëmbimit për PTA, pjesëmarrësi duhet të jetë gjyqtar ose prokuror, i cili është emëruar ose ngritur në pozitë në një shkallë më të lartë ose në një pozitë menaxheriale.</p> <p>4.4 Për programet e praktikës/shkëmbimit për stafin IGJK-së, pjesëmarrësi duhet të jetë anëtarë i Këshillit Drejtues të IGJK-së, anëtarë i Këshillit Programor, anëtarë i personelit i punësuar në IGJK apo trajnues në IGJK i angazhuar sipas rregullave për trajnuesit.</p> <p>4.5. Për programet e praktikës/shkëmbimit të organizuara në kuadër të trajnimit të veçantë për stafin</p>	<p>across the country to benefit from these training opportunities.</p> <p>3. The criteria for selection and participation shall be defined depending on the circumstances and requirements in each particular case, taking into account the minimum and complementary criteria presented below.</p> <p>4. The minimum criteria required for participation will be the following:</p> <p>4.1. For ITP internship/exchange programmes, the participant has to be a candidate judge or prosecutor who is attending the practical phase of the KJI ITP</p> <p>4.2. For CTP, the participant has to be an appointed judge or prosecutor</p> <p>4.3. For TPP internship/exchange programmes, the participant has to be a judge or prosecutor who has been appointed or promoted to a higher instance or a managerial position</p> <p>4.4 For KJI staff internship/ Exchange programs, participant shall be member of KJI Managing Board, member of the Program Council, member of KJI personnel or KJI Trainer, engaged according to rules for trainers.</p> <p>4.5. For internship/exchange programmes organized under the special training for non-judicial staff, the participant has to be a professional associate or administrative staff working in courts or prosecution</p>	<p>kvalifikovanim članovima pravosuđa i tužilaštva širom zemlje.</p> <p>3. Kriterijumi za odabir i učešće utvrđuje se u zavisnosti od okolnosti i uslova u svakom konkretnom slučaju, uzimajući u obzir minimalne i komplementarne kriterijume predstavljeni u nastavku.</p> <p>4. Minimalni kriterijumi potrebni za učešće će biti sledeći:</p> <p>4.1. Za PPO stažiranje / programi razmene, učesnik mora da bude kandidat za sudija ili tužilac koji učestvuje u fazi praktike PPO-a KIP-a</p> <p>4.2. Za CTP učesnik mora da bude imenovani sudija ili tužilac</p> <p>4.3. Za PPO stažiranje/programi razmene, učesnik mora da bude sudija ili tužilac koji je imenovan ili unapređen na višoj instanci ili rukovodećem položaju.</p> <p>4.4 Za programe stažiranje/programi razmene KIP, učesnik mora da bude član Upravnog Saveta, članovi Programskog saveta , članovi osoblja zaposlenog u obuci na KIP ili angazovane u okviru pravila za trenere KIP.</p> <p>4.5. Za Stažiranje/ programe razmene organizovani pod posebnom obukom za ne - sudsko osoblje, učesnik mora da bude pravni /stručni saradnik ili</p>
--	--	---



<p>jo-gjyqësor, pjesëmarrësi duhet të jetë bashkëpunëtor profesional ose staf administrativ që punon në gjykata ose prokurori.</p> <p>4.6. Për llojet tjera të programeve të praktikës/shkëmbimit, pjesëmarrësi duhet të jetë profesionist ligjor në sektorin e drejtësisë në Kosovë apo anëtar i gjyqësorit të vendeve të tjera.</p> <p>5. Pjesëmarrësit duhet të përmbushin kritere plotësuese që duhet të specifikohen në secilin rast, që do të përfshijnë, por nuk do të kufizohen në:</p> <p>5.1. Performanca cilësore e kandidatëve të PTF e konfirmuar gjatë trajnimit në PTF të IGJK-së.</p> <p>5.2. Kompetenca profesionale dhe performancë cilësore e konfirmuar, e demonstruar me të dhëna të vlerësimit pozitiv të performancës nga KGJK-ja dhe KPK-ja ose rekomandimi i Komisionit të Vlerësimit të Performancës të të dy Këshillave.</p> <p>5.3. Numër i caktuar i viteve të përvojës gjyqësore ose prokuroriale apo përvojë profesionale përkatëse për stafin jo-gjyqësor, varësisht nga rrethanat e secilit rast.</p> <p>5.4. Numër i caktuar i viteve të përvojës menaxheriale si kryetar i gjykatës apo kryeprokuror, gjyqtarë mbikëqyrës, udhëheqës i departamentit apo njësisë ose administrator i gjykatës apo prokurorisë, varësisht nga rrethanat e secilit rast</p> <p>5.5. Aftësia për të aplikuar përvojën e fituar</p>	<p>offices.</p> <p>4.6. For other types of internship/exchange programmes, the participant has to be a legal professional working in the justice sector in Kosovo or member of the judiciary of other countries.</p> <p>5. The participants have to fulfill complementary criteria that have to be specified in each case, which will include, but are not limited to:</p> <p>5.1. Confirmed quality performance during ITP training at KJI.</p> <p>5.2. Confirmed professional competence and quality performance, demonstrated by a record of positive performance assessment by KJC and KPC or recommendation of the Performance Evaluation Committee of both councils.</p> <p>5.3. Certain years of judicial or prosecutorial experience or relevant professional experience for non-judicial staff depending on the circumstances of each case</p> <p>5.4. Certain years of managerial experience as court president or chief prosecutor, supervisory judge, head of department or unit or court or prosecution administrator depending on the circumstances of each case.</p> <p>5.5. Ability to employ the experience acquired by trainings and transpose it into his/her practical work – that may be demonstrated by prior and current professional engagement, as KJI trainer, active member of the Judges or</p>	<p>administrativno osoblje koje radi u sudovima i tužilaštvima.</p> <p>4.6. Za ostale tipove stažiranja / razmene, učesnik mora da bude pravnik koji radi u sektoru pravosuđa na Kosovu ili je član pravosuđa drugih zemalja.</p> <p>5. Učesnici moraju da ispune komplementarne kriterijume koji moraju biti navedeni u svakom slučaju , koji će obuhvatiti, ali se ne ograničavaju na :</p> <p>5.1. Kvalitet performanse kandidata obuke u PPO KIP-a .</p> <p>5.2. Profesionalnost i kvalitet performanse, da se demonstrira visoka pozitivna procena performanse od strane SSK i TSK-a ili preporuka Komisije Performanse/Procene oba Saveta.</p> <p>5.3. Nekoliko godina relevantnog radnog iskustva sudije ili tužioca za ne – sudsko osoblje u zavisnosti od okolnosti svakog slučaja</p> <p>5.4. Nekoliko godina menadžerskog iskustva kao predsednika suda ili glavni tužilac, šef odeljenja ili jedinice ili sudskog administratora tužilaštva, nadzornog sudija u zavisnosti od okolnosti svakog slučaja</p> <p>5.5. Sposobnost da usvoji praksu pri obrazovanju i preuredi ga u njegovom/njenom praktičnom radu - može da se pokaže od prethodnog i sadašnjeg profesionalnog angažmana, kao trener KIP-</p>
---	--	--



<p>me trajnime dhe transferimin e saj në punën e tij/saj praktike e cila mund të demonstrohet me anë të angazhimit profesional të mëhershëm dhe të tanishëm, si trajner i IGJK-së, anëtar aktiv i Shoqatës së Gjyqtarëve ose Prokurorëve, anëtar i grupeve të hartimit të legjislacionit ose grupeve tjera që punojnë në reformat gjyqësore, publikimin e librave dhe artikujve, etj.</p> <p>5.6. Stimulimi për performancë më të mirë motivim dhe përkushtimi për të ndarë me kolegët përvojën dhe mësimet e nxjerra pas kthimit, qoftë në programet trajnuese aktuale të IGJK-se apo përmes mundësive të tjera profesionale</p> <p>5.7. Njohja e mirë e gjuhës që kërkohet për të marrë pjesë në programin e praktikës/shkëmbimit jashtë vendit.</p> <p>5.8. Të mos ketë qenë pjesëmarrës më parë në programin e njëjtë apo në programe të ngjajshme.</p>	<p>Prosecutors Association; member of legislative drafting groups or other groups working on judicial reforms, publication of books and articles, etc.</p> <p>5.6. Stimulation for better performance and motivation and commitment to share the experience and lessons learnt upon return with peers, either in KJI on-going training programmes or through other professional opportunities.</p> <p>5.7. Good knowledge of the language required to take part in the internship/exchange programme abroad.</p> <p>5.8. Not to have been previously participating in the same program or similar programs.</p>	<p>a, aktivni član Udruženja Sudija ili Tužilaca; član izrade zakonske regulative grupa ili drugih grupa koje rade na pravosudne reforme, objavljivanja knjiga i članaka, itd.</p> <p>5.6. Stimulacija za bolju performansu i motivaciju i posvećenost da po povratku razmene iskustva iz naučenih oblasti sa vršnjacima, bilo u KIP tekućeg programa obuke ili kroz druge profesionalne mogućnosti.</p> <p>5.7. Potrebno dobro poznavanje jezika za učešće u programu razmene/stažiranja.</p> <p>5.8. Da nije bio učesnik ranije u istom programu ili sličnih programa.</p>
<p>6. Njohja e gjuhës së huaj nuk do të shërbejë si kriter kryesor dhe vendimtar në përzgjedhje, në mënyrë që të shmanget përjashtimi i një numri potencialisht të madh të pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit, por do të jetë përparësi.</p> <p>7. Interpretimi dhe zgjidhjet alternative për të lehtësuar dhe për të mundësuar komunikim të pandërprerë me homologët në institucionet gjyqësore nikoqire do të sigurohet kurdo që kjo është e mundur.</p>	<p>6. The knowledge of foreign language will not serve as the main and decisive criterion in the selection in order to avoid exclusion of a potentially large number of participants in internship/exchange programmes, but it will be an advantage.</p> <p>7. Interpretation and alternative solutions to facilitate and enable uninterrupted communication with counterparts in the host judicial institutions will be ensured whenever possible.</p>	<p>6. Poznavanje stranog jezika neće služiti kao glavni i odlučujući kriterijum u izboru kako bi se izbeglo isključenje potencijalno velikog broja učesnika u programima razmene /stažiranja, ali bi biti prednost.</p> <p>7. Tumačenje i alternativna rešenja da se olakša i omogući nesmetanu komunikaciju sa kolegama u pravosudnim institucijama domaćina će biti osigurana kad god je moguće.</p>



<p>8. IGJK-ja sipas mundësive financiare do të mbështesë procesin me organizimin e kurseve të specializuara për gjuhë të huaja me terminologji juridike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Procedurat e Përzgjedhjes</p> <p>1. Procedura për përzgjedhjen e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit do të varet nga grupet e synuara ose përfituesit, lloji, kohëzgjatja dhe objektivat e programit të praktikës/shkëmbimit.</p> <p>2. Në kuadër të kompetencave të tyre të përcaktuara me ligj, IGJK-ja, KGJK-ja dhe KPK-ja do të jenë autoritetet përgjegjëse për përzgjedhjen e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit të organizuara në kuadër të llojeve të ndryshme të programeve të trajnimit.</p> <p>3. Në përputhje me rrethanat, IGJK-ja do të jetë përgjegjëse për përzgjedhjen e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit për PTF, si dhe për programet e tilla që janë të synuara për stafin dhe trajnerët e IGJK-së.</p> <p>4. Përzgjedhja e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit për PTF do të bëhet nga Drejtori i IGJK-së nga radhët e kandidatëve për gjyqtarë dhe prokurorë që vijojnë fazën praktike të PTF-së.</p> <p>5. Varësisht nga programi dhe mundësitë</p>	<p>8. The KJI, as per its financial possibilities will support the process with the organization of specialized foreign language courses with legal terminology.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Selection Procedures</p> <p>1. The procedure for selection of participants in internship/exchange programmes will depend on the target group or beneficiaries, type, length and objectives of the internship/exchange programme.</p> <p>2. Within their competences defined by law, KJI, KJC and KPC shall be the responsible authorities for the selection of participants in internship/exchange programmes organized under different types of training programmes.</p> <p>3. Accordingly, KJI shall be responsible for the selection of participants in ITP internship/exchange programmes, as well as for such programmes targeted at KJI staff and trainers.</p> <p>4. The selection of participants in ITP internships/exchange programmes shall be done by KJI Director from among the candidate judges and prosecutors attending the practical phase of ITP.</p> <p>5. Depending on the program and budget</p>	<p>8. KIP s obzirom finansijskim mogućnostima će podržati proces organizovanja specijalizovanih kurseva stranih jezika sa pravne terminologije.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Procedura za odabir učesnika</p> <p>1. Procedura za odabir učesnika u stažiranju / programu razmene će zavisiti od ciljne grupe ili korisnika, tipa, dužine i svrhe ovog programa.</p> <p>2. U okviru svojih nadležnosti utvrđenih zakonom, KIP, SSK i TSK će biti odgovorne vlasti za odabir učesnika u programu razmene/ stažiranja organizovanih u različitim vrstama programa obuke.</p> <p>3. Shodno tome, KIP je odgovoran za izbor učesnika u PPO programu za stažiranje /razmene kao i za takve programe usmerene na osoblje i trenera KIP-a .</p> <p>4. Odabir učesnika u programima PPO –a stažiranje/ razmena vrši Direktor KIP-a iz reda kandidata za sudije i tužilaca koji pohađaju treću praktičnu fazu PPO-a.</p> <p>5. U zavisnosti od programa i budžeta,</p>
--	---	--



<p>buxhetore, Drejtori i IGJK-së do të zgjedhë të paktën dy kandidatët më të mire, një kandidat për pozitën e gjyqtarit dhe një kandidat për pozitën e prokurorit, bazuar në rezultatet e arritura gjatë fazës teorike të PTF-së, aftësia gjuhësore, interesi dhe motivimi i demonstruar për të aplikuar dhe ndarë njohuritë dhe përvojat e fituara si dhe kritere tjera.</p> <p>6. Drejtori i IGJK-së gjithashtu do të vendos për përzgjedhjen dhe pjesëmarrjen e stafit dhe trajnerëve të IGJK-së në programet e praktikës/shkëmbimit jashtë vendit, veçanërisht duke marrë parasysh detyrat dhe përgjegjësitë e tyre profesionale, nevojat e tyre për trajnim dhe zhvillim, ngarkesën me punë, të ardhmen e tyre dhe kontributin e pritur drejtë forcimit të kapaciteteve institucionale IGJK-së dhe cilësinë e programeve të saj të trajnimit dhe shërbimit.</p> <p>7. Përzgjedhja e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit të organizuara në kuadër të PTV-së, PTA-së dhe programit special të trajnimit për personelin jo-gjyqësor, do të bëhet nga KGJK-ja dhe KPK-ja në konsultim me IGJK-në.</p> <p>8. Përzgjedhja e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit të përmendur në pikën 7 të këtij neni do të koordinohet ngushtë me kryetarët e gjykatave dhe kryeprokurorët e prokurorive respektive.</p> <p>9. Me qëllim të sigurimit të transparencës, gjithëpërfshirjes dhe përfshirjes së të gjithë</p>	<p>possibilities, the KJI Director shall select at least two best candidates - one candidate for the position of a judge and one candidate for the position of a prosecutor, based on results achieved during the theoretical phase of ITP, language ability, demonstrated interest and motivation to apply and share the knowledge and experiences gained, as well as other criteria.</p> <p>6. The KJI Director shall also decide about the selection and participation of KJI staff and trainers in internships/exchange programmes abroad, particularly taking into account their professional tasks and responsibilities, their training and development needs, workload, their future and expected contribution towards strengthening KJI's institutional capacities and quality of its training programmes and services.</p> <p>7. The selection of participants in internship/exchange programmes organized under CTP, TPP and special training programme for non-judicial staff shall be done by KJC and KPC respectively, in consultation with KJI.</p> <p>8. Selection of participants in the internship/exchange programmes mentioned under item 7 of this Article shall be coordinated closely with presidents of the courts and chiefprosecutors of respective prosecution offices.</p> <p>9. With the view to ensure transparency, inclusiveness and involvement of all relevant</p>	<p>Direktor KIP imenuje najmanje dva najbolja kandidata - jednog kandidata za mesto sudije i jednog kandidata za poziciju tužioca, na osnovu njihovih rezultata postignutih tokom teorijske faze PPO-a, veštine jezika, interesovanja i motivacije za primenu i razmenu stečenog znanja i iskustva i drugi kriterijumi se mogu uzeti u obzir.</p> <p>6. Direktor KIP-a donosi odluku o odabiru i učešću osoblja i trenera KIP-a u programu razmene/ stažiranja/ u inostranstvu, posebno uzimajući u obzir njihove profesionalne dužnosti i odgovornosti, njihove obuke i razvojne potrebe, obim posla, i očekivani doprinos pri jačanju KJI institucionalnog kapaciteta i poboljšanje kvaliteta svojih programa i usluga obuke.</p> <p>7. Odabir učesnika u programu razmene/ Stažiranje/organizovane u sklopu PKO-a, POU i specijalni program obuke za ne - sudsko osoblje vrši SSK i TSK, u konsultaciji sa KIP-om.</p> <p>8. Odabir članova kod stažiranja /programa razmene pomenutih u tacku 7 ovog člana trebaju biti koordinisani od strane predsednika sudova i respektivnoglavnim tužiocima tužilaštava.</p> <p>9. Sa ciljem da se osigura transparentnost, inkluzivnost i učešće svih relevantnih</p>
--	---	---



<p>akterëve relevantë në procesin e përzgjedhjes, do të përdoren mekanizma që funksionojnë mirë për këmbimin e informatave dhe të dhënave në mes të KGJK-së, KPK-së dhe IGJK-së të cilët do të përfshijnë por nuk do të kufizohen në:</p> <p>9.1. Ndarjen në kohë të informatave, 9.2. Planifikimin dhe programimin e përbashkët, 9.3 Koordinimin e ndërsjellë, 9.4 Kërkimin dhe dhënien e këshillave, referimeve, rekomandimeve, paneleve/komisioneve të përbashkëta, etj.</p> <p>10. IGJK-ja do të ofrojë mbështetje profesionale dhe do t'i vë në dispozicion të Këshillave burimet dhe ekspertizën e saj, duke lehtësuar procesin e tyre të përzgjedhjes dhe vendim-marrjes.</p> <p>11. Përzgjedhja e pjesëmarrësve të duhur, duhet gjithmonë të bazohet në vlerësimin rast pas rasti të nevojave konkrete për trajnim, fushën personale të ekspertizës profesionale, prioritetet ekzistuese në sistemin gjyqësor, motivimin dhe aftësinë për të zbatuar njohuritë e fituara dhe kriteret tjera, në mënyrë për të siguruar relevancën e lartë dhe ndikimin e programit.</p> <p>12. Përzgjedhja dhe pjesëmarrja në aktivitete të tilla të trajnimit jashtë vendit duhet të planifikohet paraprakisht për të shmangur anulimin e seancave gjyqësore ose vonesa të tjera të shkaktuara nga mungesa e pjesëmarrësit. Planifikimi do të mundësojë rregullimin më të</p>	<p>stakeholders in the selection process, well-functioning mechanisms for exchange of information and data between KJC/KPC and KJI shall be used not limiting to the following: .</p> <p>9.1. Timely sharing of information, 9.2. Joint planning and programming, 9.3 Mutual coordination, 9.4. Seeking and giving advice, referral, recommendations, joint panels/committees, etc.</p> <p>10. KJI shall provide professional support and make its resources and expertise available to the Councils facilitating their selection and decision-making process.</p> <p>11. The selection of appropriate participants shall always be based on case-by-case assessment of the concrete training needs, personal field of professional expertise, existing priorities in the judicial system, motivation and ability to implement the knowledge acquired and other criteria in order to ensure high relevance and impact of the programme.</p> <p>12. The selection and participation in such training activities abroad shall be planned in advance to avoid cancellation of court hearings or other delays caused by the absence of the participant. The planning will allow better regulation of workload in courts and prosecutor offices.</p>	<p>zainteresovanih strana u procesu odabira, dobro funkcionalnih mehanizama za razmenu informacija i podataka između KIP-a i SSK/TSK -a, koji ce biti ukljuceni ali se ne ogranicavaju na:</p> <p>9.1. razmenu informacija u vremenskom periodu, 9.2 udruženo planiranje i programiranje, 9.3 uzajamna koordinacija, 9.4 potraga i davanje saveta, upućivanje, preporuke, zajedničke panele, zajednickih komisijama, itd.</p> <p>10. KIP treba pružiti profesionalnu podršku i učiniti svoje izvore i ekspertizu dostupnim savetima koji omogućavaju njihov odabir i proces donošenja odluka.</p> <p>11. Odabir adekvatnih učesnika treba uvek biti zasnovan na osnovu procene od slučaja do slučaja od konkretnih potreba obuke, sopstvenog područja kod profesionalne ekspertize, već postojećih prioriteta u pravnom sistemu, motivaciju i mogućnost implementiranja zahtevanog znanja i ostalih kriterija u cilju obezbeđivanja velikog značaja i uticaja programa.</p> <p>12. Odabir i učešće na obuci u inostranstvu treba biti planiran unapred da bi se izbeglo otkazivanje sudskih ročišta ili drugih odlaganja uslovljenim odsustvom učesnika. Planiranje će dozvoliti bolju organizaciju radnog opterećenja u sudovima i tužilaštvima.</p>
--	---	---



<p>mirë të ngarkesës së punës në gjykata dhe prokurori.</p> <p>13. Përzgjedhja duhet të sigurojë qasje të barabartë për të gjithë pjesëmarrësit e mundshëm, duke respektuar kriteret e paracaktuara për përzgjedhje dhe procesin objektiv të vendimmarrjes.</p> <p>13.1. Autoritetet përgjegjëse varësisht nga programi mund të bëjnë thirrje të hapura për aplikime, konkurse dhe/ose intervista për përzgjedhjen e pjesëmarrësve në programet e praktikës/shkëmbimit jashtë vendit.</p> <p>13.2. Në varësi të rrethanave, pjesëmarrësve potencialë mund t'u kërkohet të dorëzojnë një formular të veçantë të aplikimit dhe dokumentet tjera mbështetëse, si dëshmi se ata plotësojnë kriteret e kërkuara. Këto dokumente mund të përfshijnë, por nuk kufizohen vetëm në, <i>curriculum vitae</i> (CV), certifikatën për vitet e përvojës profesionale, certifikatën për aftësitë gjuhësore, të dhënat për vlerësim të performancës, etj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Vlerësimi dhe Kërkesat e Mëpastajme</p> <p>1. Pas kthimit, çdo pjesëmarrësi që merr pjesë në një program të praktikës/shkëmbimit jashtë vendit do t'i kërkohet të vlerësojë programin dhe të përgatisë një raport mbi mënyrën se si ai/ajo</p>	<p>13. The selection shall ensure, equal access for all potential participants complying with the predefined selection criteria and objective decision-making process.</p> <p>13.1. The responsible authorities, depending on the program may provide open calls for applications, competitions and/or interviews for selection of participants in internship/exchange programmes abroad.</p> <p>13.2. Depending on the circumstances, the potential participants may be required to submit a special application form and other supporting documents as evidence that they meet the required criteria. These documents may include, but are not limited to, <i>curriculum vitae</i> (CV), certificate for years of professional experience, certificate for language proficiency, record of performance assessment, etc.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Evaluation and Follow-up Requirements</p> <p>1. Upon return, each participant who takes part in an internship/exchange programme abroad shall be required to evaluate the programme and prepare a report on how he/she will best use the lessons</p>	<p>13. Odabir treba osigurati, jednak pristup za sve potencijalne učesnike u skladu sa prethodno definisanim kriterijumom odabira i nepristrasnog procesa donošenja odluka.</p> <p>13.1. Nadležni organi zavisno od prpgrama mogu obezbediti otvorene pozive za aplikacije, takmičenja i/ili intervjuje za odabir učesnika u procesu stažiranja /programa razmene u inostranstvu.</p> <p>13.2. Zavisno od okolnosti, od potencijalnih učesnika može biti zatraženo da priloži poseban aplikacioni formular i ostala propratna dokumenta kao dokaz da ispunjavaju postavljene kriterijume. Ova dokumenta mogu uključivati, ali nisu ograničena na, kratku biografiju (CV), sertifikate kao dokaz za dugogodišnje profesionalno iskustvo, sertifikat o jezičkim sposobnostima, dokaz o proceni performanse, itd.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Procena i naknadni Zahtevi</p> <p>1. Po povratku, svaki učesnik koji učestvuje u procesu stažiranja/programa razmene u inostranstvu od koga se treba zatražiti da pripremi procenu programa i pripremi izveštaj</p>
--	--	---



<p>do të përdorë më së miri mësimet e nxjerra dhe përvojën e fituar.</p> <p>2. Nga çdo pjesëmarrës të programit të praktikës/shkëmbimit gjithashtu do të kërkohet që të jetë i përfshirë në aktivitete përcjellëse të ndryshme të cilat do të mundësojnë transferimin e njohurive, duke aplikuar praktikat dhe standardet më të mira të vëna re në punën e tij/saj të përditshme jashtë vendit dhe rritjen e njohurive të tërë komunitetit gjyqësor dhe ligjor në Kosovë.</p> <p>3. Pjesëmarrësit do të inkurajohen dhe do t'u jepet mundësia për t'u angazhuar në aktivitete të mëpastajme në gjykatat e tyre, zyret e prokurorisë ose trajnime gjyqësore apo institucione të tjera, veçanërisht me anë të ndarjes joformale të njohurive dhe përvojave të tyre me kolegët e tyre; takimeve formale; ofrimit të trajnimeve në IGJK; pjesëmarrjes në grupe pune që merren me çështje të veçanta të reformës; duke kontribuar në ngjarje të tjera të trajnimit lokal, kryerjes së kërkimeve dhe analizave krahasuese, në fushata të rritjes së ndërgjegjësimit, përgatitjen e trajnimit dhe materialeve informuese, si dhe në aktivitete të tjera</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Mbajtja e Shënimeve</p> <p>1. Si institucion public, kryesor i trajnimit gjyqësor në Kosovë, IGJK-ja mban shënime dhe ofron mbështetje profesionale për zhvillimin dhe</p>	<p>learned and experience acquired.</p> <p>2. Each participant in internship/exchange programme shall also be required to be involved in different follow-up activities which will enable transferring of knowledge, applying the best practices and standards observed in his/her daily work abroad and increasing the knowledge of the entire judicial and legal community in Kosovo.</p> <p>3. Participants shall be encouraged and given opportunity to engage in follow-up activities in their courts, prosecution offices or judicial training or other institutions, especially by informal sharing of their knowledge and experiences with their peers; formal meetings; delivery of training at KJI; participation in working group dealing with specific reform issues; contributing to other local training events, conducting comparative research and analysis, awareness raising campaigns, preparation of training and information materials, and other activities.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Maintaining Records</p> <p>1. As central public judicial training institution in Kosovo, KJI keeps records and provides professional support for the development and</p>	<p>kako bi on/ona najbolje iskoristili naučene lekcije i traženo iskustvo.</p> <p>2. Svaki učesnik u procesu stažiranja/programa razmene od kojeg se može zahtevati da budu uključeni u naknadnim aktivnostima i koji će omogućiti prenos znanja, primenjivajući najbolje prakse i standarde stečenih tokom njegovog/njenog dnevnog rada vani i povećanja znanja čitave pravosudne i pravne zajednice na Kosovu.</p> <p>3. Članovi trebaju biti ohrabreni i dati im priliku da se uključe u naknadne aktivnosti u njihovim sudovima, tužilaštvima ili pravnoj obuci ili nekoj drugoj instituciji, posebno neformalnom razmenom znanja i iskustava sa svojim vršnjacima; formalnih sastanaka ; dostavljanje obuke KIP u; učešnje u radnim grupama koje se bave sa specifičnim problemima reforme; doprinos ostalim lokalnim događajima obuke, usklađenje uporednih istraživanja analiza, kampanje za podizanje svesti, priprema obuke i informacionog materijala, i ostale aktivnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Održavanje Evidencije</p> <p>1. Kao glavna javna pravna institucija za Obuku na Kosovu, KIP treba voditi evidenciju i pružiti profesionalnu podršku i usvajanje dobrih</p>
--	---	---



<p>adoptimin e praktikave të mira për planifikimin dhe organizimin e programeve të praktikës/shkëmbimit si dhe për monitorimin dhe vlerësimin e efekteve dhe ndikimeve të kësaj forme të veçantë të trajnimit gjyqësor.</p> <p>2. IGJK-ja duhet gjithashtu mban shënime për aktivitetet e mëpastajme të ndërmarra nga pjesëmarrësit në programet e praktikës/shkëmbimit.</p> <p>3. IGJK-ja do t'i sigurojë informata të rregullta Këshillit Drejtues, KGJK-së dhe KPK-së për pjesëmarrje në programe të praktikës/shkëmbimit dhe aktivitetete të mëpastajme që ajo do të organizojë.</p>	<p>adoption of good practices for planning and organization of internship/exchange programmes, as well as for monitoring and evaluation of the effects and impact of this special form of judicial training.</p> <p>2. KJI also maintains records about the follow-up activities undertaken by the participants in internship/exchange programmes.</p> <p>3. KJI shall provide regular information about participation in internship/exchange programmes and follow-up activities it will organize to its Managing Board, KJC and KPC.</p>	<p>praksi za planiranje i organizaciju /podelu programa kao i monitoring i procenu efekta uticaja ove posebne forme Pravosudne obuke.</p> <p>2. KIP takođe treba održavati komunikaciju preduzetu od strane učesnika na programima stažiranja i razmene.</p> <p>3. KIP treba pružati stalne informacije o učesnicima na stažiranju/razmeni programa i naknadnim aktivnostima koje će organizovati svom Upravnom Savetu, SSK- u i TSK-u.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Kostot dhe Financimi i Programeve të Praktikës/Shkëmbimit</p> <p>1. Shpenzimet për pjesëmarrje në programet e praktikës/shkëmbimit do të ndërlidhen me udhëtime me mjete të duhura të transportit, akomodimit, transportin lokal në vendin nikoqir dhe mëditjet.</p> <p>2. E drejta e pjesëmarrësve në kompensimin e këtyre shpenzimeve do të trajtohet në përputhje me legjislacionin në fuqi, duke përfshirë por jo duke u kufizuar në udhëzimet administrative mbi udhëtimet në detyrë të miratuara nga KGJK-ja dhe KPK-ja dhe tarifave e akteve tjera të lëshuara nga Ministria e Financave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Costs and Financing of Internship/Exchange Programmes</p> <p>1. The costs for participation in internship/exchange programmes will be associated with travel with appropriate means of transportation, accommodation, local transportation in the host country and per diem.</p> <p>2. The entitlement of participants to compensation of these costs will be handled in line with the applicable legislation, including but not limited to the administrative instructions on duty travel adopted by KJC and KPC and the tariffs and other acts issued by the Ministry of Finance.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Troškovi Finansiranja Stažiranja/Programi Razmene</p> <p>1. Troškovi za učešće tokom stažiranja/programa razmene će biti povezana sa putovanjima sa odgovarajućim prevoznim sredstvima, smeštaja, lokalnog transporta u zemlji domaćina i odgovarajuće dnevnice.</p> <p>2. Pravo učesnika na kompenzaciju ovih troškova će se obraditi pažljivo u skladu sa važećom zakonodavstvom, uključujući ali ne ograničavajući administrativna uputstva za putovanja na dužnosti usvojena od SSK i TSK i tarife i drugi akti izdati od strane Ministarstva Finansija.</p>



<p>3. Kostot e programeve të praktikës/shkëmbimit do të financohen nga buxheti i autoriteteve përkatëse kombëtare, duke përfshirë IGJK-në, KGJK-në dhe KPK-në, si dhe përmes burimeve tjera, të tilla si projektet e asistencës teknike, donacionet dhe grantet.</p> <p>4. Për çdo vit fiskal, IGJK-ja në kuadër të kërkesës buxhetore do të planifikoj mjete buxhetore për organizimin e programeve të praktikës/shkëmbimit jashtë vendit. IGJK do të bëjë përpjekje që si minimum, të mbulojë shpenzimet për organizimin e programeve të praktikës/shkëmbimit për dy kandidatë që marrin pjesë në PTF. Përveç kësaj, IGJK-ja gjithashtu mund të parashikojë mjete buxhetore për programet e praktikës/shkëmbimit jashtë vendit për një numër të gjyqtarëve, prokurorëve dhe anëtarët e stafit jo-gjyqësor në varësi nga parametrat konkretë buxhetorë për vitin fiskal përkatës.</p> <p>5. Kostoja e këtyre shpenzimeve varet edhe nga aprovimi me ligjin për buxhet për vitin përkatës.</p> <p>6. Programet e praktikës/shkëmbimit mund të financohen, tërësisht apo pjesërisht, në kuadër të projekteve të asistencës teknike dhe programeve të financuara nga Bashkimi Evropian, USAID, agjencitë e OKB-së apo organizatat dhe institucionet tjera kombëtare, të vendit dhe ndërkombëtare.</p> <p>7. Programet e praktikës/shkëmbimit gjithashtu</p>	<p>3. The costs of internship/exchange programmes will be primarily financed through the budget of the relevant national authorities, including KJI, KJC and KPC as well as through other sources, such as technical assistance projects, donations and grants.</p> <p>4. For each fiscal year, KJI shall make a forecast and include in the budget request a budget line for organization of internship/exchange programmes abroad. KJI will make effort that as minimum the budget cover the cost for the organization of internship/exchange programmes for two candidates attending the ITP. In addition, KJI may also foresee a budget allocation for internship/exchange programmes abroad for a number of judges, prosecutors and non-judicial staff members depending on concrete budget parameters for the respective fiscal year.</p> <p>5. The cost of these expenses depends from approval of the Law on Budget of the respective year.</p> <p>6. The internship/exchange programmes can be financed, in full or in part, under technical assistance projects and programmes funded by the European Union, USAID, UN agencies or other national, foreign and international organizations and institutions.</p> <p>7. Internship/ exchange programs can also be</p>	<p>3. Troškovi stažiranja/programa razmene će biti finansirani budžetom relevantnih nacionalnih vlasti, uključujući KIP, TSK i SSK takođe putem ostalih izvora, kao što su projekti tehničke asistencije, donacija i grantova.</p> <p>4. Za svaku fiskalnu godinu, KIP u okviru budžetskih zahteva će planirati sredstva budžeta za organizaciju stažiranja/programa razmene u inostranstvu. KIP će nastojati da minimalno, pokriti troškove za organizaciju stažiranja/programa razmene za dva kandidata koji pohađaju PPO. U prilogu, KIP može takođe predvideti sredstva budžeta za stažiranje/programe razmene u inostranstvu za broj sudija, tužioca i članova ne-sudskog osoblja zavisno od konkretnih budžetskih parametara za odgovarajuću fiskalnu godinu.</p> <p>5. Troškovi ovih troškova takođe zavisi od odobrenje zakonom o budžetu za tu godinu.</p> <p>6. Program Stažiranja/razmene može biti finansiran, u potpunosti ili delimično, pod tehničkom asistencijom projekata i programa finansiranih od strane Evropske Unije, USAID-a, UN-a organizacija i ostalih nacionalnih, stranih i međunarodnih organizacija i institucija.</p> <p>7. Program Stažiranja/razmene takođe mogu se</p>
---	--	--



<p>mund të financohen nëpërmjet rrjeteve gjyqësore të trajnimit, anëtare e të cilave është IGJK-ja ose atje ku ajo merr pjesë në mënyrë aktive si edhe nga ana e institucioneve gjyqësore nikoqire (të trajnimit) të vendit ku programet e praktikës/shkëmbimit do të zhvillohen dhe me të cilët IGJK-ja ka nënshkruar ose do të nënshkruajë memorandume mirëkuptimi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryetarit të Këshillit Drejtues të IGJK-së.</p> <p style="text-align: right;">Ymer Hoxha, _____ Kryetar i Këshillit Drejtues Instituti Gjyqësor i Kosovës</p> <p style="text-align: right;">26 mars 2015</p>	<p>funded through judicial training networks, of which KJI is a member or where it actively participates, as well as by the host judicial (training) institutions in the country where the internship/ exchange programmes will take place and with whom KJI has signed or will sign memorandums of understanding.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Entrance into force</p> <p>This regulation enters into force seven (7) days after signature by the President of the KJI Managing Board.</p> <p style="text-align: right;">Ymer Hoxha, _____ President of the Managing Board Kosovo Judicial Institute</p> <p style="text-align: right;">26 March 2015</p>	<p>finansirati kroz pravosudne mreže za obuku, kod kojih je KIP već postojeći član ili gde aktivno učestvuje, takođe i kao domaćin pravosudnih institucija (obuke) u zemlji gde će se stažiranje/programi razmene održati i sa kojima je KIP potpisao ili će potpisati memorandum o razumevanju.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Pravilnik stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja Predsednika Upravnog Saveta KIP-a .</p> <p style="text-align: right;">Ymer Hoxha, _____ Predsednik Upravnog Saveta Kosovskog Instituta za Pravosudje</p> <p style="text-align: right;">26 mart 2015</p>
---	--	--